



Photo: Alloposidae

ミックス
『MI(X)G』

10/13-10/14/2018 南池袋公園
コンセプト・演出：ピチェ・クランチェン

MI(X)G
Conceived and Directed by Pichet Klunchun
Minami Ikebukuro Park



Photo: Tsukasa Aoki

ショプノ・ドル 『30世紀』

11/3-11/4/2018 東京芸術劇場 シアターウエスト
脚色・演出：ジャヒド・リボン 原作：パドル・シオルカル

Swapnadal "Tringsha Shatabdee (30th Century)"
Adapted and Directed by Zahid Repon Written by Badal Sircar
Tokyo Metropolitan Theatre (Theatre West)





Photo: Alloposidae



Photo: Alloposidae



Photo: BonnPhum



Photo: Alloposidae

『ボンポン・イン・トーキョー』

11/10-11/11/2018 北千住 BUoY
キュレーション：ローモルピッチ・リシー

BonnPhum in Tokyo
Curated by Lomorpich Rithy
BUoY Arts Center Tokyo



『フィールド：プノンペン』

11/10-11/11/2018 北千住 BUoY
参加アーティスト：アジン＆ローリー (nowhere)、マニス、ダナ・ラングロア
設計・リサーチ：山川 陸 映像制作・リサーチ：歌川達人

Fields: Phnom Penh
Artists: Ajin & Lolli (Nowhere Art Studio), Manith, Dana Langlois
Venue Design, Research: Rick Yamakawa Video Production, Research: Tatsuhito Utagawa
BUoY Arts Center Tokyo





Photo: Ryohei Tomita

『境界を越えて～アジアシリーズのこれまでとこれから～』

11/8-11/11/2018 東京芸術劇場 シアターイースト
会場構成・演出：居間 theater (東 彩織、稲継美保、宮武亜季、山崎 朋) + 佐藤慎也

Beyond Borders—Past and Future of the Asia Series
Exhibition Design & Direction: ima theater (Saori Azuma, Miho Inatsugu, Aki Miyatake, Tomo Yamazaki) + Shinya Satoh
Tokyo Metropolitan Theatre (Theatre East)



Photo: Alloposidae

サンド・アイランド
『Sand (a)isles』

10/28-11/10/2019 豊島区内各所 4ルートにて実施
演出・設計：JK・アニコチェ × 山川 陸

Sand (a)isles
Directed and Designed by JK Anicoche + Rick Yamakawa
Four routes around Toshima





Photo: Alloposidae

バンブー・トーク プニン
ファンラオ・ダンスカンパニー 『Bamboo Talk・PhuYing』

10/25-10/27/2019 東京芸術劇場 シアターイースト
振付：ウンラー・パーウドム、ヌーナファ・ソイダラ

Fanglao Dance Company "Bamboo Talk" "PhuYing"
Choreographed by Ounla Phaoudom and Noutnapha Soydala
Tokyo Metropolitan Theatre (Theatre East)



Photo: Alloposidae

ツー ツー ツー
『To ツー 通』

11/2-11/4/2019 シアターグリーン BIG TREE THEATER
企画・出演：オクイ・ララ×滝 朝子

To To Transfer
Written and Performed by Okui Lala + Asako Taki
THEATER GREEN (BIG TREE THEATER)





Photo: Alloposidae

『やわらかなあそび』

11/9-11/10/2019 シアターグリーン BIG TREE THEATER

演出・出演：谷口暁彦

Soft Play
Directed and Performed by Akihiko Taniguchi
THEATER GREEN (BIG TREE THEATER)



ベラック
テアター・エカマトラ 『Berak』

10/16-10/29, 11/7-11/15/2020 F/T remote (オンライン会場)

製作：テアター・エカマトラ

Teater Ekamatra "Berak"
A Teater Ekamatra production
F/T remote





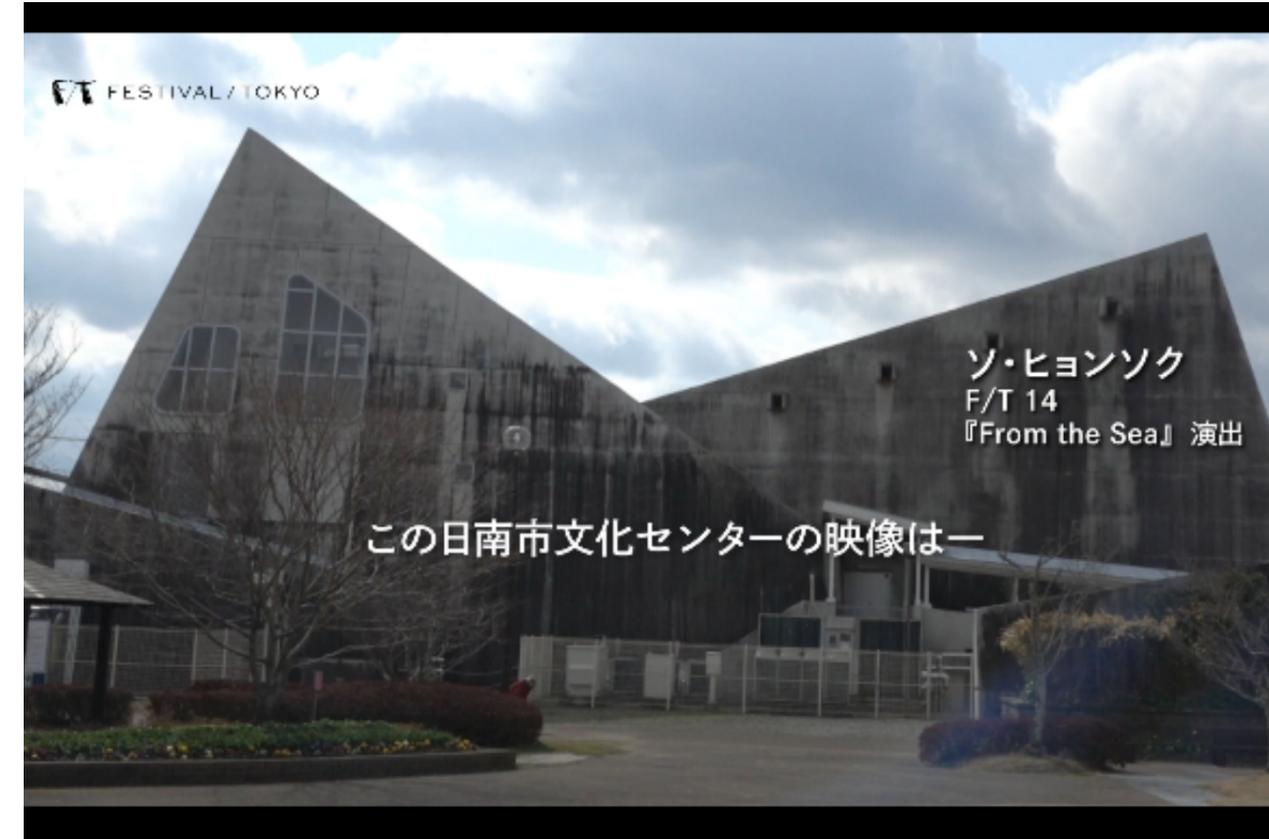
Photo: Ryohei Tomita

F/T × BIPAM 交流プロジェクト『The City & The City: Divided Senses』

10/30-11/1/2020 東京芸術劇場 シアターウエスト、F/T remote (オンライン会場)

パートナー：BIPAM (バンコク国際舞台芸術ミーティング)

F/T + BIPAM Exchange Project
The City & The City: Divided Senses
Partner: Bangkok International Performing Arts Meeting
Tokyo Metropolitan Theatre (Theatre West), F/T remote



『Voices in the Time of Pandemic』

11/11/2020- F/T remote (オンライン会場)

参加アーティスト：ピチェ・克蘭チェン (タイ)、ソ・ヒョンソク (韓国)、居間 theater (日本)、リーダイグオ (中国)、
オクイ・ララ (マレーシア) 滝 朝子 (日本)、ノーウェア (カンボジア)、ジャヒド・リボン (バングラデシュ)、
ウォン・オイミン (マレーシア)、スン・シャオシン (中国)、イ・キョンソン (韓国)

Voices in the Time of Pandemic
Artists: Pichet Klunchun (Thailand), Seo Hyun-suk (South Korea), ima theater (Japan), Li Daiguo (China),
Okui Lala (Malaysia), Asako Taki (Japan), Nowhere Art Studio (Cambodia), Zahid Repon (Bangladesh),
Oi Min Wong (Malaysia), Sun Xiaoxing (China), Lee Kyung-sung (South Korea)
F/T remote



F/T トーク

多民族国家マレーシアにおける舞台芸術
2015/11/6 ~7　ホテルグランドシティ レストランセゾン
11/6　登壇者：チー・セク・ティム（演出家、俳優、芸術教育者、Five Arts Centerメンバー）
11/7　登壇者：ウォン・オイ・ミン（芸術学博士、演出家、俳優、マレーシア国立芸術文化遺産大学 演劇学部長、ASLI 演劇連盟前代表）、ジョセフ・ゴンザレス（ASWARA Dance Company 芸術監督、マレーシア国立芸術文化遺産大学ダンス学部 前学部長）
ゲスト：山田うん（ダンサー、振付家）
協賛：ホテルグランドシティ レストランセゾン
協力：国際交流基金クアラルンプール日本文化センター

中国現代演劇の現在形

中国現代演劇の現在形
2015/11/23　東京芸術劇場 アトリエイースト
登壇者：チェン・ラン（演劇ジャーナリスト）、岡田利規（演劇作家、小説家、チェルフिटチュ主宰）
モデレーター：小山ひとみ（フェスティバル/トーキョーコーディネーター、中国語通訳・翻訳）

F/T16

F/T トーク

多民族国家マレーシアにおけるアートプロジェクト
2016/10/22　東京芸術劇場　アトリエイースト
登壇者：ファイルズ・スレイマン、ロスリシャム・イスマイル（イゼ）
聞き手：小川 希（Art Center Ongoing 代表、TERATOTERA ディレクター）
共催：国際交流基金アジアセンター

F/T サポーター
アジアシリーズ vol.3 マレーシア特集
めざせ! POLITIKO ゲームマスター! ワークショップ
2016/10/8　あうるすぽっと 3F 会議室
講師：白川陽一（ファシリテーター、Keramago Works /ケラマーゴ・ワークス）

F/T Talks

Performing Arts in Multi-Ethnic Malaysia
11/6–11/7/2015　Hotel Grand City Restaurant Saison
11/6 Panelist: Chee Sek Thim (director, actor, arts educator, member of Five Arts Centre)
11/7 Panelists: Wong Oi Min (actor, director, drama/theatre educator, Dean of the Faculty of Theatre at ASWARA [National Academy of Arts, Culture & Heritage], former President of Alliance of Malaysian Chinese-language Theatre [ASLI]), Joseph Gonzales (artistic director and founder of ASWARA Dance Company, former Dean of the Faculty of Dance, ASWARA [National Academy of Arts, Culture & Heritage])
Guest: Un Yamada (director of Co. Yamada Un, choreographer, dancer)

Supported by Hotel Grand City Restaurant Saison
In co-operation with the Japan Foundation, Kuala Lumpur

Chinese Theatre Today
11/23/2015　Tokyo Metropolitan Theatre (Atelier East)
Panelists: Ran Chen (theatre journalist) Toshiki Okada (playwright, novelist, head of chelfitsch)
Moderator: Hitomi Oyama (Festival/Tokyo coordinator, Chinese interpreter and translator)

中国現代演劇の現在形

Art Projects in Multi-Ethnic Malaysia
10/22/2016　Tokyo Metropolitan Theatre (Atelier East)
Guests: Fairuz Sulaiman, Roslisham Ismail (Ise)
Moderator: Nozomu Ogawa (Art Ongoing, TERATOTERA)
Co-organized by the Japan Foundation Asia Center

F/T Volunteer Supporters
Asia Series Vol.3: Malaysia POLITIKO Workshop
10/8/2016　Owlspot Theatre, 3F meeting room
Instructor: Yoichi Shirakawa (facilitator, Keramago Works)

F/T17

F/T プレバフォーマンス&トーク
ピチュェ・クランチェンが語るアジアの身体
2017/9/22　渋谷 UPLINK FACTORY（1F）
登壇者：ピチュェ・クランチェン、住吉智恵
パフォーマンス：パドゥン・チュムバン、アリサ・スライマン、ジャネット・ウー、ラディー・ニエット
主催：UPLINK

『Toky Toki Saru』ラウンジトーク

F/T トーク
『 Toky Toki Saru 』ラウンジトーク
2017/10/1　ホテルグランドシティ レストランセゾン
登壇者：ピチュェ・クランチェン、パドゥン・チュムバン、アリサ・スライマン、ジャネット・ウー、ラディー・ニエット、ローリー・ブレイカーモラント、ピヤボン・ポントーン、市村作知雄

『Toky Toki Saru』ラウンジトーク

アジアシリーズ vol.4 中国特集

トーク：写真、ユースカルチャー、音楽、ファッション—各分野の先駆者が自ら語る中国ミレニアلزとその近未来

〈写真〉中国写真の世界—ミレニアルズの写真家と自費出版の現状—
2017/10/28　スーパー・デラックス
スピーカー：イエン・ヨウ

〈ユースカルチャー〉インディビジュアライゼーション：チャイナ・ユースカルチャーの流れ
2017/10/29　スーパー・デラックス
スピーカー：チャン・アンディン

〈音楽〉ミレニアルズの音楽家—彼らは世界に何をもたらずのか？
2017/11/4　スーパー・デラックス
スピーカー：シェン・リーホイ

〈ファッション〉中国ファッション界とミレニアルズのデザイナーの現状—彼らの思いとは？—

2017/11/11　あうるすぽっと　ホワイエ
スピーカー：リュウ・シンシャー

F/T18

F/T Preview Performance & Talk
Pichet Klunchun on the Body of Asia
9/22/2017　SHIBUYA UPLINK FACTORY（1F）
Speakers: Pichet Klunchun, Chie Sumiyoshi
Performance: Padung Jumpan, Alisa Soelaeman, Wing Yan Janet Wu, Rady Nget
Presented by UPLINK

『MI(X)G』公開リハーサルに参加しよう!

F/T Talks
“ Toky Toki Saru ” Lounge Talk
10/1/2017　Hotel Grand City Restaurant Saison
Speakers: Pichet Klunchun, Padung Jumpan, Alisa Soelaeman, Wing Yan Janet Wu, Rady Nget, Rory Breaker-Morant, OyapornBhongse-Tong, Sachio Ichimura

『Toky Toki Saru』ラウンジトーク

Asia Series Vol. 4: China

F/T Talks:
Photography, Youth Culture, Music, Fashion
10/28/2017　SuperDeluxe
Speaker: You Yan

Individualization: The Evolution of Chinese Youth Culture
10/29/2017　SuperDeluxe
Speaker: Zafka Zhang

Global Possibilities for Millennial Musicians in China
11/4/2017　SuperDeluxe
Speaker: Lihui Shen

The Chinese Fashion World and Millennial Designers
11/11/2017　Owlspot Theatre (Foyer)
Speaker: Tasha Liu

F/T19

F/T サポーター企画
『MI(X)G』公開リハーサルに参加しよう!
2018/10/6 ~7　芸能花伝舎

『MI(X)G』公開リハーサルに参加しよう!

F/T ディスカッション
アジア・トランスフィールド プノンペンの最新カルチャー
2018/10/22　渋谷 UPLINK FACTORY 1F
登壇者：歌川達人、山川 陸、加藤直徳
主催：UPLINK　共催：フェスティバル / トーキョー

『パフォーミングアーツから見るベンガル文化』

「 パフォーミングアーツから見るベンガル文化 」
11/1　登壇者：丹波京子（東京外国語大学准教授、ベンガル文学専門）
「 現在の Bangladesh 演劇：継続する伝統とモダニズム 」
11/2　登壇者：ジャヒド・リボン（演出家、ショブノ・ドル代表）

「 都市に生きるアート—Bangladesh、ダッカの町から 」
11/3　登壇者：五十嵐理奈（福岡アジア美術館 学芸員）

F/T20

F/T Volunteer Supporters Event
“MI(X)G” Public Rehearsal
10/6–10/7/2018　Geino-Kadensha

F/T Discussion Event
Asian Trans-fields and Phnom Penh's Latest Cultural Trends
10/22/2018　SHIBUYA UPLINK FACTORY 1F
Guests: Tatsuhito Utagawa, Rick Yamakawa, Naonori Kato
Presented by UPLINK　Co-organized by Festival/Tokyo

『MI(X)G』公開リハーサルに参加しよう!

F/T Meets
Deciphering Bangladesh Talk Series
11/1–11/3/2018　Tokyo Metropolitan (Atelier East)
Bengal Culture Seen Through the Performing Arts
11/1 Panelist: Kyoko Niwa (specialist in Bengal literature, Tokyo University of Foreign Studies)

Theatre of Bangladesh Today: Continuation of Tradition and Modernism
11/2 Panelist: Zahid Repon (theatre director / Director, Swapnadal)
Art Alive in the city: The case of Dhaka, Bangladesh
11/3 Panelist: Rina Igarashi (curator, Fukuoka Asian Art Museum)

F/T19

ファンラオ・ダンスカンパニーワークショップ
2019/10/22　水天宮ピット 大スタジオ

『MI(X)G』公開リハーサルに参加しよう!

トランスフィールド from アジア トーク
批評から見る〈トランスフィールド〉
2019/11/2　東京芸術劇場 シンフォニースペース
登壇者：ナビラ・サイード、小崎哲哉、楯山由香

ブルネイのアートシーン
2019/11/3　GLOBAL CAFE Ikebukuro
登壇者：リサ・アフマド

東南アジアから見る〈トランスフィールド〉の未来
2019/11/9　GLOBAL CAFE Ikebukuro
登壇者：ササビン・シリワーニット

F/T20

Fanglao Dance Company Workshop
10/22/2019　Suitengu Pit (Large Studio)

『MI(X)G』公開リハーサルに参加しよう!

Transfield from Asia Talks
“Transfield” According to Critics
11/2/2019　Tokyo Metropolitan Theatre (Symphony Space)
Guests: Tetsuya Ozaki, Nabilah Said, Yuka Sugiyama

The Brunei Art Scene
11/3/2019　GLOBAL CAFE Ikebukuro
Guest: Lisa Ahmad

The Future of “Transfield” as Seen from Southeast Asia
11/9/2019　GLOBAL CAFE Ikebukuro
Guest: Sasapin Sirirwanij

イ・キョンソン

演出家 / クリエイティブ・ヴァキ主宰

韓国の若手舞台演出家。ソウル・マージナル・シアター・フェスティバル芸術監督。ソウルの成均館大学校演技芸術学科教授。2007年にクリエイティブ・ヴァキを設立しアーティストィック・ディレクターを務める。演出家として、知覚に訴えかける多様な舞台表現を駆使し現代社会における問題を描く手法を得意とする。10年には『Let us move your sofa』で、韓国演劇界で最も権威のある東亜演劇賞の「新しいコンセプトの演劇部門」賞を受賞。18年城崎アートセンターにてクリエイティブ・ヴァキとしてアーティスト・イン・レジデンスを行った。

F/T14『いくつかの方式の会話』構成・演出
F/T20『Voices in the Time of Pandemic』参加

モ・サ

アーティスト / キュレーター

1983年ミャンマー、ヤンゴン生まれ。2008年、ミャンマーで国際パフォーマンスイベント「Beyond Pressure」を設立。写真、彫刻からビデオやサウンドのインスタレーションまで、さまざまな媒体を横断する作品の中で、宗教の役割や社会における個人の役割など、軍事支配下のミャンマーにおける挑発的な社会的・政治的問題に取り組んでいる。アジアン・カルチュラル・カウンシル (17, NY) やデルフィナ財団 (20, ロンドン) などのアーティスト・イン・レジデンスに招待された。彼の作品はグループ展『The Street: Where the world is made』(18, イタリア国立21世紀美術館) や『Political Acts : Pioneers of Performance Art in Southeast Asia』(17, アーツセンター・メルボルン) などで特集されている。

F/T14『From the Sea』コンセプト・演出
F/T20『Voices in the Time of Pandemic』参加

イム・ジエ

振付家 / ダンサー

ベルリン芸術大学を卒業後、現在はベルリンを拠点にしている。実験的な振付を通して、現代の伝統舞踊のさまざまな潜在的な意義を探索することに特に興味がある。彼女が注目していた「身体記憶」の考え方は、今では「舞踊の移行」と「舞踊のアジアにおける軌跡」にまで拡張している。主な作品は三部作『New Monster』[1分の中の10年』『Your East My Ghost』『Mountain, Tree, Could and Tiger』。Tanz誌で「才能のある振付家」に、Auditorium誌で「若手有力アーティスト」に選出。

F/T14『1分の中の10年』構成・振付

2015年、イ・キョンソン、モ・サ、スリ・リウ、チェン・ティエンジュオ

ニャンリンテツ**Theatre of the Disturbed**主宰/**演出家 / パフォーマー**

ミャンマーとフランスを拠点に活動。2000年代初頭にパフォーマンスアート作品を製作し、その後、キタムラアラタが演出をつとめる劇団「Annees Folles」にて演劇の訓練をうける。以後、今日に至るまで、積極的に世界のパフォーマンスアートや演劇シーンに携わっている。05年にヤンゴンに拠点を置く「Theatre of the Disturbed」を設立してからはシェイクスピア、ベケット、イヨネスコ、カフカなどを翻案した作品で、演出も手掛けている。※プロフィールはF/T15参加時点のもの。

F/T15『ラウンドアバウト・イン・ヤンゴン』[Aプログラム] 演出・出演（演劇作品）

ジョー・クカサ

俳優 / 劇作家 / インスタントカフェ・シアターカンパニー演出家

ターソー**ミュージシャン / ラッパー / エレクトロ・ヒップホップ / 音楽プロデューサー**

1980年生まれ。中学生の頃から音楽を始め、高校卒業後、アンダーグラウンド・ヒップホップシーンと関わるようになり、数々のグループでアルバムを発表。2001年よりロンドンにある「SAE Institute」でオーディオ・エンジニアリングを学びながら、ミャンマー音楽についての研究も始める。04年に帰国し、06年よりミャンマーの伝統音楽をミックスしたエレクトロミュージックの創作を始め、ファーストソロアルバムをリリース。15年までに7枚のソロアルバムを発表。

F/T15『ラウンドアバウト・イン・ヤンゴン』[Aプログラム] 音楽・出演

スリ・リウ

作家 / シナリオライター / 放送作家

スリ・リウ**作家 / シナリオライター / 放送作家**

1977年マレーシア・ジョホール州ポンティアン生まれ。本名はラビアトゥル・アダウィアー・モハマド・サレー、スリ・リウはペンネーム。98年からウンマメディア、プスタカ・ウィラにてジャーナリスト、作家としてキャリアをスタートさせる。その後、ジョホールヘリテージ財団で図書館司書のアシスタントとして勤務。短編小説の執筆ほか、詩人、作詞家としても活動している。脚本家としてはテレビ番組のほか、子ども向けミュージカルで活躍。演劇批評家として定期的にコラムも執筆している。※プロフィールはF/T16参加時点のもの。

F/T16 公演編 インスタントカフェ・シアターカンパニー『NADIRAH』作

F/T16 公演編 インスタントカフェ・シアターカンパニー『NADIRAH』作

アルフィアン・サアット**Wild Rice** 座付き脚本家

シンガポールの劇団Wild Riceの座付き劇作家。The Straits Life Theatre Awardの最優秀脚本賞に11回ノミネートされ、『ランドマーク』(2005)『Nadirah』(10)『Kakak Kau Punya Laki (姉妹の夫)』(14)『ホテル』(共著マルシア・ヴァンダーストラテン,16)で受賞。『マラヤの虎』(18)や『Merdeka』(19)など最近の戯曲では、歴史を演じるという概念を探索している。彼の戯曲は北京語、インドネシア語、タイ語、ドイツ語、デンマーク語、スウェーデン語に翻訳され、3冊の劇集がEthos Books（シンガポール）から出版されている。

F/T16 公演編 インスタントカフェ・シアターカンパニー『NADIRAH』作

F/T16 公演編 インスタントカフェ・シアターカンパニー『NADIRAH』作

スリ・リウ

スリ・リウ**作家 / シナリオライター / 放送作家**

スリ・リウ**作家 / シナリオライター / 放送作家**

1977年マレーシア・ジョホール州ポンティアン生まれ。本名はラビアトゥル・アダウィアー・モハマド・サレー、スリ・リウはペンネーム。98年からウンマメディア、プスタカ・ウィラにてジャーナリスト、作家としてキャリアをスタートさせる。その後、ジョホールヘリテージ財団で図書館司書のアシスタントとして勤務。短編小説の執筆ほか、詩人、作詞家としても活動している。脚本家としてはテレビ番組のほか、子ども向けミュージカルで活躍。演劇批評家として定期的にコラムも執筆している。※プロフィールはF/T16参加時点のもの。

F/T16 公演編 インスタントカフェ・シアターカンパニー『NADIRAH』演出

F/T16 公演編 インスタントカフェ・シアターカンパニー『NADIRAH』演出

スリ・リウ

スリ・リウ**作家 / シナリオライター / 放送作家**

1977年マレーシア・ジョホール州ポンティアン生まれ。本名はラビアトゥル・アダウィアー・モハマド・サレー、スリ・リウはペンネーム。98年からウンマメディア、プスタカ・ウィラにてジャーナリスト、作家としてキャリアをスタートさせる。その後、ジョホールヘリテージ財団で図書館司書のアシスタントとして勤務。短編小説の執筆ほか、詩人、作詞家としても活動している。脚本家としてはテレビ番組のほか、子ども向けミュージカルで活躍。演劇批評家として定期的にコラムも執筆している。※プロフィールはF/T16参加時点のもの。

F/T16 公演編 インスタントカフェ・シアターカンパニー『NADIRAH』作

F/T16 公演編 インスタントカフェ・シアターカンパニー『NADIRAH』作

マレーシア国立芸術文化遺産大学

マレーシア唯一の国立芸術大学。正式名称はAkademi Seni Budaya dan Warisan Kebangsaan(マレーシア国立芸術文化遺産大学)。芸術分野に携わるアーティストの育成、伝統文化の継承を目的として、1994年に設立された。演劇・ダンスといったパフォーマンス・アーツに加え、映画・ファインアート・アニメーション・アートマネジメントについても専門の学部を設けている。

http://www.aswara.edu.my/webportal/ms/

F/T16 レクチャー編 ASWARA – マレーシア国立芸術文化遺産大学『BONDINGS』作

2015年、スリ・リウ、チェン・ティエンジュオ

スリ・リウ**作家 / シナリオライター / 放送作家**

スリ・リウ**作家 / シナリオライター / 放送作家**

1977年マレーシア・ジョホール州ポンティアン生まれ。本名はラビアトゥル・アダウィアー・モハマド・サレー、スリ・リウはペンネーム。98年からウンマメディア、プスタカ・ウィラにてジャーナリスト、作家としてキャリアをスタートさせる。その後、ジョホールヘリテージ財団で図書館司書のアシスタントとして勤務。短編小説の執筆ほか、詩人、作詞家としても活動している。脚本家としてはテレビ番組のほか、子ども向けミュージカルで活躍。演劇批評家として定期的にコラムも執筆している。※プロフィールはF/T16参加時点のもの。

F/T16 レクチャー編 ASWARA – マレーシア国立芸術文化遺産大学『BONDINGS』作

ウォン・オイミン

演劇教育者 / 舞台演出家 / 舞台役者

現在マレーシア国立芸術文化遺産大学 (ASWARA) 研究科副学部長を務める。日本大学芸術学研究科にて芸術学博士号を取得。日本、カナダ、メキシコ、香港、台湾、中国を含む各地で開催された国際演劇フェスティバルにおいて作品を発表 “多文化共生に向けて越境しよう”(Crossing Boundaries Towards Multicultural Coexistence) という理念の下、創作および研究活動と多方面にわたり活躍している。

F/T16 レクチャー編 ASWARA – マレーシア国立芸術文化遺産大学『BONDINGS』講師・演出
F/T20『Voices in the Time of Pandemic』参加

2015年、スリ・リウ、チェン・ティエンジュオ

ムン・カオ

ゲームデザイナー / アーティスト

1982年クアラルンプール生まれ。Zedeck Siewと共に、遊びを通して学ぶことを研究する リサーチ・イニシアティブ団体 CENTAUR (Centre for Artful and Useful Recreation) 共同創設者。マレーシアの政治に基づいたカードゲーム「POLITIKO」を共同製作。最新プロジェクト「A Thousand Thousand Islands」は、ファンタジーの舞台をヨーロッパ中心から東南アジアに移すロールプレイングゲームである。

F/T16 レクチャー編『POLITIKO』講師・コンセプト

F/T16 レクチャー編『POLITIKO』講師・コンセプト

FM3**電子音楽ユニット**

ロックミュージシャンのクリスチャン・ヴィラン（通称ラオ・チャオ）と、キーボーディストのジャン・ジェンによる音楽デュオ。1999年から活動を始め、中国における電子音楽のバイオニアとして広く知られている。中国の伝統楽器と現代のデジタル技術を融合した瞑想音楽を創作。彼らがデザイン・制作したループ再生機「ブッダマシーン」で最もよく知られている。映画やテレビ番組、マルチメディアアート展での音楽製作など、世界中で幅広く活動している。※プロフィールはF/T16参加時点のもの。

F/T16『Buddha Boxing』演出

チェン・ティエンジュオ

チェン・ティエンジュオ

1985年北京生まれ。2009年セントラル・セント・マーチンズ（ロンドン）を卒業。10年チェルシー・カレッジ・オブ・アート修士課程修了。現在は北京を拠点に、ダンスやミュージシャン、フランスのアートグループなどとのジャンルを超えた協働作業を続ける。17年にはウィーン芸術週間やドイツの世界演劇祭へも招聘されているなど、世界的なアーティストとして注目されている。※プロフィールはF/T17参加時点のもの。

F/T17『初利天（とうりてん）』構成・演出・美術

F/T17『恋の骨折り損—空愛①場—』作・演出
F/T20『Voices in the Time of Pandemic』参加

スン・シャオシン

劇作家 / 演出家 / 批評家

1986年生まれ。中央戯劇学院卒業。天津音楽学院戯劇ドラマ科講師。中国の小劇場やインディペンデント劇団などを紹介した著書『Re-Theatre インディペンデント演劇の都市地図』を執筆。2015年劇団en?（这是怎么回事？ 怎么变这样？）を旗揚げ。16年『サイバー劇場計画』を発表。

F/T17『恋の骨折り損—空愛①場—』作・演出
F/T20『Voices in the Time of Pandemic』参加

F/T16 レクチャー編 ASWARA – マレーシア国立芸術文化遺産大学『BONDINGS』講師・演出
F/T20『Voices in the Time of Pandemic』参加

スン・シャオシン**劇作家 / 演出家 / 批評家**

1986年生まれ。中央戯劇学院卒業。天津音楽学院戯劇ドラマ科講師。中国の小劇場やインディペンデント劇団などを紹介した著書『Re-Theatre インディペンデント演劇の都市地図』を執筆。2015年劇団en?（这是怎么回事？ 怎么变这样？）を旗揚げ。16年『サイバー劇場計画』を発表。

F/T17『秋音之夜』演出
F/T20『Voices in the Time of Pandemic』参加

F/T20『Voices in the Time of Pandemic』参加

シャオ・イエンペン（邵彦棚）**エレクトロニック・ミュージシャン / 作曲家 / サウンド・デザイナー**

1981年生まれ、北京拠点に活動。2007年China Music Media Awardsにて「ベスト・エレクトロニック・アーティスト」を受賞。ヨーロッパ各地でライブ活動を展開、演劇、ダンス作品への楽曲提供も行う。15年には中国人として初めてドイツのレーベル「トレゾア」と契約した。

F/T17『秋音之夜』演出

F/T17『秋音之夜』演出

ワン・モン（王萌）**ニューメディア・アーティスト**

「アートミック・ビジュアル・スタジオ」創業者。シャオ・イエンペンとのコラボプロジェクト『The Shape of Sound』はドイツ、スイス、スペインなどのフェスティバルで発表されている。その他、中国国内の演劇作品にマルチメディアアーティストとして活動。※プロフィールはF/T17参加時点のもの。

F/T17『秋音之夜』演出

F/T17『秋音之夜』演出

2015年、スリ・リウ、チェン・ティエンジュオ

ノヴァハート

別のバンドで活躍していた3人が2010年に北京で結成したバンド。エレクトロニックやオルタナティブの要素を兼ね揃えた、ポップでロックな楽曲を発表。15年、中国のバンドとして初めてイギリスの音楽フェス、グラストンベリー・フェスティバルに参加。Rolling StonesやCNNなど欧米のメディアにも紹介されるなど、世界的な注目度も高い。※プロフィールはF/T17参加時点のもの。

F/T17『秋音之夜』演出

F/T20『Voices in the Time of Pandemic』参加

2015年、スリ・リウ、チェン・ティエンジュオ

ピチュ・クランチェン**振付家**

伝統舞踊の真髄を保持しながら、タイ古典舞踊の言語とコンテンポラリーな感性を融合させている。2010年ピチュ・クランチェンダンスカンパニーを設立し、タイ古典舞踊のバックグラウンドを持つダンサーからコンテンポラリーアートのパフォーマンスを生み出すことを目的としている。10年以降、北米、ヨーロッパ、アジアの舞台芸術祭に取り混ぜた特殊奏法を展開。中国のエクスペリメンタル、ニューミュージックシーンで独特の存在感を放つ。ソリストとして、また複数の合奏グループとして、中国全土で活動。最近の主要なプロジェクトで彼の最大の合奏グループ「Bubini Weilaiyin」は、主に子供と若い世代で構成される国際的で近未来的な音楽グループである。

F/T17『Toky Toki Saru(トキトキサル)』コンセプト・演出
F/T18『MI(X)G ミックス』コンセプト・演出
F/T20『Voices in the Time of Pandemic』参加

F/T20『Voices in the Time of Pandemic』参加

ショブノ・ドル

2001年にジャヒド・リボンによってバングラデシュ・ダッカで設立された劇団ショブノ・ドルは、伝統的なベンガル演劇のアプローチを用いながら、現代的なテーマを扱っている。タゴールの詩劇『Chitrangada』ハワード・ファスト『スバルタクス』一人芝居『ヘレン・ケラー』など様々なジャンルの17作品を上演し、バングラデシュ国内外の主要な演劇祭で高い評価を得ている。15年にはロンドンの演劇祭で広島・長崎の悲劇を題材にした原作バドル・ショルカル『30世紀』を上演し、インドで行われたアジア最大の演劇祭「Bharat Rang Mahotsav」にも出演した。18年、F/Tで『30世紀』を、バングラデシュ大使館で『ヘレン・ケラー』を上演した。

https://www.facebook.com/groups/swapnadal/

F/T18ショブノ・ドル『30世紀』

ジャヒド・リボン

演出家 / 俳優 / ショブノ・ドル代表

1969年生まれ。バングラデシュ拠点の劇団ショブノ・ドルのディレクター。ジャハンギルナガル大学演劇学部（演出専攻）で学士号と修士号を取得。演出家、俳優、指導者、研究者として35年間演劇に携わってきた。27本の作品を演出し、高い評価を得ている。国内外のフェスティバルにキースピーカーとして参加し、英国ロンドンのクイーン・メアリー大学演劇学科のマスタークラスで指揮をとった。国立マスコミュニケーション研究所の所長、バングラデシュマイム連盟の会長を務めている。

F/T18ショブノ・ドル『30世紀』脚色・演出
F/T20『Voices in the Time of Pandemic』参加

F/T20『Voices in the Time of Pandemic』参加

2015年、スリ・リウ、チェン・ティエンジュオ

ローモールピッチ・リシー（YoKi）**映像作家 / PlerngKob 共同設立者・ディレクター / ポンブンディレクター**

王立ブノンベン大学メディアコミュニケーション学科を卒業後、BBC Media Actionのプロデューサーとディレクターを務めた。アートと映画に情熱を燃やす若者たちのグループ「PlerngKob（キャンプファイヤーの意）」を創設。カンボジア文化を紹介する民俗フェスティバル「BonnPhum（村の祭り）」のプロデューサー。2019年、監督・脚本家としてのデビュー作『Young love』を公開。『Young love』で第6回国立映画祭で最優秀脚本賞、審査員特別賞を受賞。長編第2作目『Super Mom, Super Son』の脚本がロカルノ・オーブندア・ラボ2020に選出されている。

F/T18『ポンブン・イン・トーキョー』キュレーション

Akihiko Taniguchi <div>Artist</div>
--

Born in 1983, Akihiko Taniguchi’s varied practice encompasses new media art, video, sculpture, and DJing. He teaches art and media at the Department of Information Design, Tama Art University. His major exhibitions include “SeMA Biennale Media city Seoul 2016” (2016, Seoul Museum of Art) and the solo show “Hyper, Here, Now” (2017, CALM & PUNK GALLERY). (Note: Profile current as of time of participation in F/T19.)

F/T19 “Soft Play” (direction, performance)

JK Anicoche <div>Performance maker</div>

JK Anicoche is based in Manila, working at the intersection of art, culture, and development. His practice ranges from developing black box theatre performances to devising works with and in various communities. He is the artistic director of the contemporary cultural laboratory Sipat Lawin Inc., co-executive director of the anti-disciplinary collective Komunidad X, and head curator of kXchange.org Virtual Center for Contemporary Performance Philippines. His recent engagements have taken him to New York, Taiwan, Shanghai, and Japan, where he presented the “Sand (a) isles” project at Festival/Tokyo 2019 and co-facilitated the APAF LAB ritual edition in 2020.

F/T19 “Sand (a)isles” (direction, design)

Teater Ekamatra

Established in 1988, Teater Ekamatra aspires to develop a contemporary and experimental Malay theatre that fuses traditional performance practices from Southeast Asia with present-day theatre techniques. Led by artistic director and performer Mohd Fared Jainal, its work cuts deep into political issues as well as spotlighting the diverse ethnicities, cultures, and languages of Singapore. Alongside conducting training programs for the next generation of talent and holding theatre festivals, it is also involved in archiving Malay-language plays. <https://ekamatra.org.sg/>

F/T20 Teater Ekamatra "Berak" (production)

Mohd Fared Jainal

A theatre director, performer, visual artist, stage designer, and artistic director of Teater Ekamatra, Mohd Fared Jainal is also a founding member of the theatre design collective neontights and teaches at the School of the Arts Singapore. He researches space, the body, and design from the twin perspectives of visual art and the performing arts, exploring body craft in performance as part of a physical theatre practice. At The Straits Times Life Theatre Awards, he won the Best Ensemble Award along with the rest of the cast of “Dark Room x8” (2013) by Edith Podesta, and Best Director Award for Cake Theatre’s “The Comedy of the Tragic Goats” (2009), among many other accolades.

F/T20 Teater Ekamatra “Berak” (direction)

BIPAM

Held in the capital city of Thailand, the Bangkok International Performing Arts Meeting (BIPAM) is an annual global platform for people involved with creating the performing arts. First held in 2017, BIPAM is organized in partnership with the Bangkok Art and Culture Centre, Bangkok Theatre Network, Alliance of Performing Arts in Higher Education of Thailand, and International Association of Theatre Critics—Thailand Centre. <https://www.bipam.org/>

F/T20 F/T + BIPAM Exchange Project “The City & The City: Divided Senses” (partner)

主な掲載媒体 <div>Main Media Coverage</div>	※ そのほか、過去のアーティストメッセージや記録映像は、F/T の公式 YouTube チャンネルからご覧いただけます。 https://www.youtube.com/FESTIVAL TOKYO
--	--

F/T メディアへの掲載	《媒体の種類》A：当日パンフレット B：WEB ※執筆者の肩書きは初出掲載時のものです。			
媒体	内容	該当ページ	タイトル	執筆者（肩書）
			F/T14	
A	寄稿文	P.2, 3	韓国のコンテンポラリーアート、多元芸術について	文：李 丞孝（アジアシリーズ プログラミング/フェスティバル・ボム 芸術監督）
A	インタビュー	P.4 ～ 7	『From The Sea』ソ・ヒョンソク	取材・文：鈴木理映子
A	寄稿文	p.8 ～ 10	1年の中の10年一時の中を動く身体	文：マティアス・クアベ（ドラマトゥルク） <p>翻訳：河井麻祐子</p>
A	インタビュー	P.11 ～ 14	イ・キョンソン（クリエイティブ・ヴァキ）生活者に宿る“歴史”を求めて	メールインタビュー・構成：鈴木理映子
A	アーティストメッセージ	P.2	モ・サ 手指が伝えることば。微笑みが伝える精神	翻訳：河井麻祐子
			F/T15	
A	アーティストメッセージ	P.-3,4	・プログラムA：ティーモーナイン作品ノート（2015年10月） 1.ビジュアルポエム 2.テキスト・インスタレーション 3.パフォーマンス 4.ショート・フィルム『are not as』 ・プログラムA：「キングダム・ヴォイド（空白の王国）」ニャンリンテツ ・プログラムB：「東京公演によせて」ターソー ・「大きな時代の変化、さまざまな想いがぶつかる場所」佐野文彦（会場構成）	-
			F/T16	
B	インタビュー	-	F/T Focus vol.8 マレーシア特集『B.E.D.(Episode5)』リー・レンシン インタビュー	インタビュー・文：岩城京子（演劇理論研究者・演劇ジャーナリスト）
B	寄稿文	-	F/T Focus vol.12 マレーシア特集『NADIRAH』日本公演に寄せて	文：谷地田末緒（東京藝術大学 国際芸術創造研究科 助教）
B	インタビュー	-	F/T Focus vol.5『Buddha Boxing』アンビエント・サウンドの自動生成装置「ブッダ・マシーン」を生んだ音楽ユニット<FM3>	インタビュー・文：小山ひとみ（『Buddha Boxing』プログラム・コーディネーター）
B	寄稿文	-	F/T Focus vol.10 マレーシア特集 舞台『NADHIA』とヤスミン・アフマド監督『ムアラフ 改心』について	寄稿：高塚利恵（株式会社オッドビクターズ代表）
			F/T17	
A	アーティストメッセージ	P.3	『初利天（とうりてん）』チェン・ティエンジュオ（構成・演出・美術）	文：チェン・ティエンジュオ <p>翻訳：小山ひとみ</p>
A	アーティストメッセージ	P.3	『恋の骨折リ損一空愛①場ー』スン・シャオシン（作・演出）	文：スン・シャオシン <p>翻訳：小山ひとみ</p>
A	アーティストメッセージ	P.4	『秋音之夜』リー・ダイグオ、シャオ・イエンベン、ワン・モン、ノヴァハート（出演）	文：リー・ダイグオ、シャオ・イエンベン、ワン・モン、ノヴァハート <p>翻訳：小山ひとみ</p>
B	対談	-	F/T Focus vol.1 市村作知雄×ビチェ・クランチェン対談 新しい人 広い場所へ	構成・執筆：島貫泰介（美術ライター・編集） <p>通訳：岩澤孝子</p>
B	インタビュー	-	F/T Focus vol.2 タイ人コレオグラファーは、東京に何を見る？ビチェ・クランチェンが挑む、初挑戦だらけの野外パフォーマンス	聞き手・通訳・文：岩澤 孝子（北海道教育大学教育学部准教授） <p>編集：島貫泰介</p>
B	インタビュー	-	F/T Focus vol.12 日本と中国のファッション、その現在を探る	聞き手：小山ひとみ <p>文：近藤弘一 編集：島貫泰介</p>
B	寄稿文	-	F/T Focus vol.13 記憶の中の中国写真10年『俗雑誌』設立者が語る、写真を通して伝えたいこととは	寄稿：イエン・ヨウ 翻訳：小山ひとみ
A	寄稿文	P.1, 2	F/T Focus vol.14 「なかったものが、急に手に入る」を経験している中国ミレニアル世代 前向きな「違和感」を共有する「中国特集」	文：小山ひとみ
B	寄稿文	-	F/T Focus vol.15 現在地 移動し続けるアーティストたち、その役割とは。	寄稿：蓮沼軌太 編集：島貫泰介
B	インタビュー	-	F/T Focus vol.19 宗教と作家が交錯する場所 中国ミレニアル世代の翼才が、劇場を翼空間に変える	聞き手：宇川直宏（映像作家） <p>文：西本 勲 編集：島貫泰介（美術ライター / 編集者）</p>
			F/T18	
B	インタビュー	-	F/T Focus vol.1 ビチェ・クランチェン×佐々木敦 対談 誰もが「エイリアン」の時代の多様性を語る	構成・文：島貫泰介（批評家）

媒体	内容	該当ページ	タイトル	執筆者（肩書）
			F/T18	
B	インタビュー	-	F/T Focus vol.21 未たるべき移住 / 移民の時代への架け橋となる、魂のパレード 『MI(X)G』	文：乗越たかお（作家・舞踊評論家） <p>翻訳・通訳：岩澤孝子</p>
A	寄稿文	P.3, 4	河の国の苦難の歴史	文：丹波京子（東京外国語大学 准教授）
B	寄稿文	-	F/T Focus vol.13 アートになったリクシャーバングラデシュ現代美術作家の試み	文：五十嵐理奈（福岡アジア美術館 学芸員）
B	レビュー	-	F/T Focus vol.24 苦難の歴史の『詩の国』が被爆国へ深い共感 ―『30世紀』に寄せて―	文：高橋 豊（毎日新聞客員編集委員）
A	寄稿文	P.3, 4	伝統をめぐる苦難と創造	文：小林 知（京都在学東南アジア地域研究研究所准教授）
B	インタビュー	-	F/T Focus vol.16 ボルボト政権下で失われたカンボジアの文化とアイデンティティーの再構築を目指して	文：大石 始（ライター・編集者）
A	対談	P.3, 4	F/T Focus vol.14 アジアシリーズが描く「アジア」の変容 市村作知雄×河合千佳 対談	文：萩原雄太（演出家・かもめシーン主宰）

			F/T19	
B	インタビュー	-	劇場を出よ、街へ踏み出そう― JK・アニコチェ『サンド・アイル』〜トランスフィールド from アジア〜	インタビュー・文：河野桃子
B	レビュー	-	『Sand (a) isles』評「勝手に記述を進めることの困難」	文：村社祐太郎（新聞家主宰・演劇作家）
B	インタビュー	-	F/T Focus 生成変化するラオスのダンス地図―ファンラオ・ダンスカンパニーの背景と現在	インタビュー・文：武藤大祐（ダンス批評家・振付家）
B	レビュー	-	ファンラオ・ダンスカンパニー『Bamboo Talk』『PhuYing』観劇レポート	文：乗越たかお（作家・舞踊評論家）
B	インタビュー	-	F/T Focus ボーダーを越えるための『経験』を ―人とモノの移動を描く『To 通 ツー』	聞き手・構成：落 雅季子（LittleSophy 主宰）
B	レビュー	-	F/T Focus シンギュラリティと交換 『To ツー 通』について	文：高橋宏幸（演劇批評家）
B	レビュー	-	F/T Focus 谷口映彦 やわらかなあそび ―シミュレーション世界から予測不可能な世界を見つめ直す	文：畠中 実（NTT インターコミュニケーション・センター [ICC] 主任学芸員）

			F/T20	
B	インタビュー	-	F/T Focus 自死と癌を問う新たな映像作品『Berak』 ――タブーを越え、分かり合うために	文：落 雅季子（劇評家・LittleSophy 主宰） <p>通訳：門田美和</p>
B	インタビュー	-	F/T Focus 「東京は汚いものを隠す街」アーティストの五感が捉えた東京とバンコク	文・萩原雄太（演出家・かもめシーン主宰）

その他メディアへの掲載

1. WEB 内容（A: インタビュー、アーティストコメント B: レビュー C: レポート）

掲載日	言語	内容	媒体名	タイトル
			F/T14	
2014/10/21	日本語	A	CINRA.NET	『F/T』はなぜ大変革した？芸術祭と行政の舞台裏を探る
2014/10/30	日本語	A	CINRA.NET	韓国のアートを活活性化させ、政府も支援する「多元芸術」とは？
2014/10/29	英語	A	The Japan Times	High drama at Festival/Tokyo
2014/10/29	英語	A	The Japan Times	It's touring for two in 'From the Sea' feature of festival's new Asia Series
2014/11/17	韓国語	C	the kyunghyang shinmun	일본 관객 울린 한국 할머니 '지 연기 안 했어요

			F/T15	
2015/03/14	日本語	B	neoneo	【Review】映画と現実の間の裂け目を歩く―ソ・ヒョンソク『From the Sea』（前編）
2015/03/31	日本語	B	neoneo	【Review】映画と現実の間の裂け目を歩く―ソ・ヒョンソク『From the Sea』（後編）
2015/08/10	日本語	C	しのぶの演劇レビュー	【写真レポート】フェスティバル/トーキョー15「記者会見&トークイベント」07/28 東京芸術劇場シンフォニスベース
2015/08/28	日本語	B	CINRA.NET	（レビュー）日本最大級の「尖った」舞台芸術祭『F/T15』、全12 演目の中から厳選して見どころを紹介

1. WEB 内容 (A: インタビュー、アーティストコメント B: レビュー C: レポート)

掲載日	言語	内容	媒体名	タイトル
				F/T15
2015/10/29	日本語	A	CINRA.NET	「検閲」は国をつまらなくする。ミャンマーのアーティスト事情
2015/11/09	日本語	A	Mikiki	【REAL Asian Music Report】第1回 軍事政権下のミャンマーで音楽革命を起こしたエレクトロ・ハウスの異才、ターソーに直撃
2015/11/20	日本語	C	アーツカウンシル東京	気鋭のアーティストたちのコラボレーションを堪能しよう
2015/12/16	日本語	-	朝日新聞デジタル	伝統×クラブ、溶け合う音楽 ミャンマーで人気のターソー 1千年前の宗教曲アレンジ
2015/12/22	日本語	A	CINRA.NET	『アジアのアート&カルチャー入門』Vol.3 日本とミャンマー映画
2016/03/16	日本語	B	シアターアーツ	リアルタイムで展開する事件の（意図せざる）反映ーフェスティバル/トーキョー15総評/萩原健
2015/11/22	ビルマ語	-	NHK World	ရခေးထို ဂျာနယ်ရှိ သတင်းဂျာနယ်အထူး အစီအစဉ်မှာ ဂျာနယ်ပိုင် တိုက်ရိုက်ပြောပြပုံတို့ Festival Tokyo 2015ပွဲအထဲပြင်းထိုင် ဝင်ဆောင်ခဲ့ရာပါ။

				F/T16
2016/09/09	日本語	C	CINRA.NET	変化から3年。舞台芸術祭『F/T』の見所を記者会見から探る
2016/10/28	日本語	A	CINRA.NET	消費される作品はつまらない。行定勲が世界に飛び出す理由
2016/12/06	日本語	B	artscape	FM3「Buddha Boxing」レビュー
2017/01/31	日本語	A	灯台もと暮らし	【アートに学ぶ#2】これからは「多様性」という言葉すら時代遅れになる F/Tディレクター・市村作知雄
2017/02/28	日本語	A	neoneo	【Interview】インスタント・シアターカンパニー『NADIRAH』アルフィアン・サアット (劇作家) × ジョー・クカサス (演出家) インタビュー
2016/10/06	英語	A	The Japan Times	Festival/Tokyo Speaks with a defiant voice
2016/11/18	英語	C	Buro	Let's talk about: 'Nadirah' The emotional-rational binary

				F/T17
2017/03/01	日本語	A	Hati Malaysia	多民族・多言語・多宗教のモザイク社会を表現する ジョー・クカサス [WAW No.11 記事]
2017/09/28	日本語	A	CINRA.NET	『F/T』オープニング、ピチエ・クランチェンが油袋にサルを放つ？
2017/10/26	日本語	A	ニューズウィーク日本版	新しい中国を担う『意識高い系』中国人のカルチャーとは何か？
2017/11/15	日本語	C	シアターアーツ	動物の心、都市の体——ピチエ・クランチェン『Toky Toki Saru (トキトキサル)』/坂口勝彦
2017/11/01	英語	C	Arts Equator	Tikam-Tikam Japan: Site-Specific Monkeys by Pichet Klunchun

				F/T18
2018/10/10	日本語	A	Mikiki	〈フェスティバル/トーキョー18〉カンボジアで話題の「ポンブン・イン・トーキョー」ディレクター、ローモールピッチ・リシーが語る
2018/11/02	日本語	A	CINRA.NET	チェン・ティエンジュオに訊く、中国新世代は自由を獲得した？
2018/10/11	英語	A	The Japan Time	Tokyo Festival looks to throw open some doors with fringe elements

				F/T19
2019/10/25	日本語	C	ステージナタリー	“伝統”を織り交ぜリアル伝える、ファンラオ・ダンスカンパニーの来日公演が開幕
2019/10/28	日本語	A	CINRA.NET	谷口勝彦が示す、オルタナティブな場所が消えた時代の同期とズレ
2019/10/29	日本語	C	ステージナタリー	砂場選ぶ“ケアテイカー”と油袋を歩く「サンド・アイル」がスタート
2019/11/02	日本語	A	ステージナタリー	“わからない”感覚に迫るレクチャーパフォーマンス、「To ツー 通」開幕
2019/11/19	日本語	C	シアターテイメントニュース	Sand (a)Isles(サンド・アイル) 意外性と出会い、コミュニケーションを通じて得られる一期一会。
2019/12/08	日本語	B	美術手帖 (Web 版)	現実とシミュレーションの界面、「安全な遊び場」の消失。永田康祐評 谷口勝彦『やわらかなあそび』
2019/10/04	英語	A	METROPOLIS	ON THE FRINGE AT FESTIVAL/TOKYO_ Examining dystopia and identity through "body speed"

				F/T20
2020/10/28	日本語	A	CINRA.NET	東京とバンコク。対面できない交流の果てに行き着く身体表現
2020/10/30	日本語	A	ステージナタリー	シアターウエストに広がる“都市の身体”、回遊型展示「The City & The City」スタート
2020/10/9	英語	A	METROPOLIS	Imagination Abounds at Festival/Tokyo 2020
2020/10/22	英語	A	The Japan Times	Contemporary performing arts festival stays open to new possibilities despite COVID-19

2. 新聞・雑誌・フリーペーパー

発行日	媒体名	号	内容
2014/10/10	日本経済新聞	朝刊文化	【文化往来】東京で舞台芸術祭、新たに「アジアシリーズ」
2014/10/24	東洋経済日報	社会・スポーツ	フェスティバル/トーキョー14 韓国・多元芸術を上演
2014/11/02	シアターガイド	2014/12	公演情報 (東京芸術劇場：アジアシリーズ「いくつかの方式の会話」/品川区某所：「From the Sea」/「彼は言った/彼女は言った」)
2014/11/15	テレビブロス	11.22-12.5	【stage】フェスティバル/トーキョー 韓国特集 多元芸術「From the Sea」非日常体験の中で、忘れられた記憶を掘り起こす二人旅 (前田隆弘)
2015/11/02	シアターガイド	12月号	and more 中国・マレーシアの演劇を知る
2015/11/07	日本経済新聞	第46597号文化面	〔文化往来〕ミャンマーの「いま」を舞台や音楽で表現
2015/11/15	東京新聞 暮らすめいと	11月号 (第85号)	この人と1時間 市村作知雄
2015/12/16	朝日新聞	46546号夕刊芸能	伝統×クラブ 溶け合う音楽 ミャンマーで人気のターソー
2016/10/20	フィガロジャポン		多文化共生の道を、演劇を通して探る。インスタントカフェ・シアターカンパニー『NADHIRAH』
2017/09/18	テレビで中国語 テキスト		フェスティバル/トーキョー17 中国特集
2017/09/21	Hanako		芸術紹介欄にて『Toky Toki Saru』紹介
2017/09/24	smart		Information 欄にて『Toky Toki Saru』紹介
2017/9/29	メトロポリス	10月号	Art Festival/Tokyo (切利天の紹介)
2017/10/10	intoxicate	11月号	【対談】チェン・ティエンジュオ×ヴィヴィアン佐藤 異形の舞台を現出させる中国ミレニアル世代を代表するアーティスト
2017/10/12	OZmagazine		イベント情報欄にて『恋の骨折リ損一空愛①場—』紹介
2017/10/20	池袋15'		『切利天』紹介
2017/11/02	シアターガイド		あうるすぽっとの演目紹介 実験と対話の劇場、切利天
2019/06/27	Vientiane Times		ファンラオ・ダンスカンパニー 作品紹介
2019/10/02	舞台総合専門誌 act guide		ファンラオ・ダンスカンパニー 劇場スケジュール
2019/10/08	読売新聞		演目の紹介 (ファンラオ)
2019/11/01	DDD (ダンスダンスダンス)	第15巻第4号 通巻87号	ファンラオ・ダンスカンパニー紹介記事
2019/11/01	ステージぴあ	11月+12月号	トランスフィールド from アジア作品 劇場スケジュール

3. テレビ・ライブストリーミング

放送日	【局名】番組名	放送時間	内容
2017/05/30	NHK Eテレ「テレビで中国語」	23:25-23:50	スー・ジンインタビュー
2017/07/18	DOMMUNE	19:00-21:00	Festival / Tokyo 2017 Presents アジアシリーズ vol.4 中国特集
2017/09/30	としまテレビ	11:00-11:20	F/Tの紹介・トキトキサル特集
2018/05/29	NHK Eテレ「テレビで中国語」	23:30-23:55	スン・シャオシンインタビュー
2018/07/11	DOMMUNE	19:00-21:00	フェスティバル/トーキョー18 Presents「アジア・トランス・フィールド」カンボジアの最新カルチャー
2019/7/11	YouTube Live	19:30-21:30	F/T focus LIVE「トランスフィールド from アジア」K アニコチェ×藤原ちから×長島確ーアジアのネクストカルチャーの原動力を探るー
2019/10/25	NHK「ひるまえホット」	11:30-11:50	演目紹介 (『Sand (a)Isles』)
2019/12/28～1/10	としまテレビ	1日4回 (7:00、11:00、17:00、22:00)	東アジア文化都市特集

4. ラジオ

放送日	【局名】番組名	内容
2015/11/22	NHK World(ビルマ語)	ရခေးထို ဂျာနယ်ရှိ သတင်းဂျာနယ်အထူး အစီအစဉ်မှာ ဂျာနယ်ပိုင် တိုက်ရိုက်ပြောပြပုံတို့ Festival Tokyo 2015ပွဲအထဲပြင်းထိုင် ဝင်ဆောင်ခဲ့ရာပါ။
2017/10/05	J-WAVE『STEP ONE』	「中国特集」紹介
2017/10/24	N H K 第一『さきよみタガニュース』	『秋音之夜』『恋の骨折リ損』の紹介
2017/11/26	J-WAVE『ACROSS THE SKY』	リュウ・シンシャーさんインタビュー
2017/12/04	TOKYO FM『TOKYO FM WORLD』	中国ミレニアル世代、小山さんインタビュー
2018/11/20	NHK WORLD RADIO(ベンガル語)	ショブノ・ドル『30世紀』紹介
2018/11/11	J-WAVE『ACROSS THE SKY』	9:20～9:40 ゲスト カンボジア/ローモールピッチ・リシーさん (『ポンブン・イン・トーキョー』キュレーション)
2018/9/26	J-WAVE『GOOD NEIGHBORS』	トランスフィールド from アジアシリーズ紹介

フェスティバル/トーキョー 20

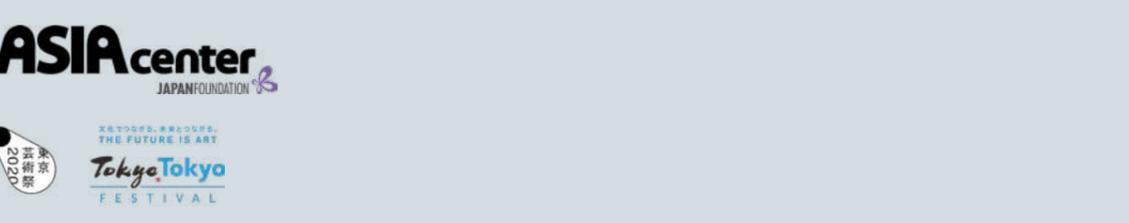
主催　フェスティバル/トーキョー実行委員会
豊島区/公益財団法人としま未来文化財団 /NPO 法人アートネットワーク・ジャパン、東京芸術祭実行委員会〔豊島区、公益財団法人としま未来文化財団、フェスティバル/トーキョー実行委員会、公益財団法人東京都歴史文化財団（東京芸術劇場・アーツカウンシル東京）〕

「トランスフィールド from アジア」助成　国際交流基金アジアセンター
アジア・文化創造協働助成

協賛　アサヒグループホールディングス株式会社

令和2年度 文化庁 国際文化芸術発信拠点形成事業

フェスティバル/トーキョー 20 は東京芸術祭 2020 の一環として開催いたしました。



アジアシリーズからトランスフィールドへ 2014-2020 記録集

フェスティバル/トーキョー実行委員会事務局
〒171-0031 東京都豊島区目白 5-24-12 旧真和中学校 4 階
TEL: 03-5961-5202 FAX: 03-5961-5207
<https://www.festival-tokyo.jp/>

発行 フェスティバル/トーキョー実行委員会
編集 フェスティバル/トーキョー実行委員会事務局
河合千佳、長島 確、小倉明紀子、柚木桃香
「はじめに」英訳 ウィリアム・アンドリュース
英訳 ロナン・ハンド (Words On Hand)
デザイン 齋藤優衣

発行 2021 年 3 月 31 日

禁・無断転載 © フェスティバル/トーキョー実行委員会
* 本記録集は、国際交流基金アジアセンターのご支援を得て作成しました。

From Asia Series to Transfield 2014–2020 Archive Book

Festival/Tokyo Executive Committee Secretariat
4F 5-24-12 Mejiro, Toshima-ku, Tokyo, 171-0031 Japan
Tel.: +81-(0)3-5961-5202
<https://www.festival-tokyo.jp/20/en.html>

Published by Festival/Tokyo Executive Committee
Edited by Festival/Tokyo Executive Committee Secretariat
Chika Kawai, Kaku Nagashima, Akiko Ogura, Momoka Yunoki
Translation (Introduction): William Andrews
Translation: Ronan Hand (Words On Hand)
Design: Yui Saito

First published March 31, 2021

© Festival/Tokyo Executive Committee Secretariat
Published with the support of the Japan Foundation Asia Center

